

GETTING STARTED? EASY.

ZZB21601

PT
ES

2
22

ZANUSSI

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por ferimentos ou danos resultantes de instalação ou utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções num sítio seguro e acessível para consultar no futuro.

SEGURANÇA PARA CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas portadoras de alguma deficiência, desde que recebam instruções e/ou supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho quando este estiver a funcionar ou a arrefecer. As partes acessíveis ficam quentes.
- Se o aparelho tiver um dispositivo de segurança para crianças, recomendamos que o active.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- É necessário manter as crianças com menos de 3 anos de idade afastadas do aparelho ou constantemente vigiadas.

SEGURANÇA GERAL

- A instalação deste aparelho e a substituição do cabo têm de ser efectuadas por uma pessoa qualificada.
- O interior do aparelho fica quente durante o funcionamento. Não toque nos elementos de aquecimento do aparelho. Utilize sempre luvas de forno para retirar e colocar acessórios ou recipientes de ir ao forno.
- Desligue a alimentação eléctrica antes de qualquer manutenção.

- Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de substituir a lâmpada, para evitar a possibilidade de choque eléctrico.
- Não utilize uma máquina de limpar a vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a porta de vidro, porque podem riscar a superfície e causar a quebra do vidro.
- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Para remover os apoios para prateleiras, puxe primeiro a parte da frente e depois a parte de trás do apoio para prateleiras para fora da parede lateral. Instale os apoios para prateleiras na sequência inversa.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

INSTALAÇÃO



ADVERTÊNCIA! A instalação deste aparelho só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada.

- Retire todos os materiais de embalagem e os parafusos de transporte.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque ele é pesado. Utilize sempre luvas e calçado de protecção.
- Não puxe o aparelho pela pega.
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e móveis de cozinha.
- Certifique-se de que as estruturas que ficarem ao lado e por cima do aparelho são seguras.
- As partes laterais do aparelho devem ficar ao lado de aparelhos ou móveis de cozinha que tenham a mesma altura.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA



ADVERTÊNCIA! Risco de incêndio e choque eléctrico.

- Todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista qualificado.
- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada bem instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Não permita que algum cabo eléctrico toque na porta do aparelho ou se aproxime dela, especialmente quando a porta estiver quente.
- As protecções contra choques eléctricos das peças isoladas e não isoladas devem estar fixas de modo a não poderem ser retiradas sem ferramentas.
- Ligue a ficha à tomada eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Se a tomada eléctrica estiver solta, não ligue a ficha.

- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.
- Utilize apenas dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), diferenciais e contactores.
- A instalação eléctrica deve possuir um dispositivo de isolamento que lhe permita desligar o aparelho da corrente eléctrica em todos os pólos. O dispositivo de isolamento deve ter uma abertura de contacto com uma largura mínima de 3 mm.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da C.E.E.

UTILIZAÇÃO



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico e explosão.

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não ficam obstruídas.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Desactive o aparelho após cada utilização.
- Tenha cuidado sempre que abrir a porta do aparelho quando ele estiver a funcionar. Pode sair ar muito quente.
- Não utilize o aparelho com as mãos húmidas ou se ele estiver em contacto com água.
- Não exerça pressão sobre a porta se ela estiver aberta.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou armazenamento.
- Abra a porta do aparelho com cuidado. A utilização de ingredientes com álcool pode provocar uma mistura de álcool e ar.
- Evite que faíscas ou chamas entrem em contacto com o aparelho quando abrir a porta.
- Não coloque produtos inflamáveis, ou objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não utilize a função de microondas para pré-aquecer o forno.



ADVERTÊNCIA! Risco de danos no aparelho.

- Para evitar danos ou descoloração do esmalte:
 - Não coloque recipientes de ir ao forno ou outros objectos directamente sobre o fundo da cavidade do aparelho.
 - Não coloque folha de alumínio directamente sobre o fundo da cavidade do aparelho.

- Não verta água directamente sobre o aparelho quando ele estiver quente.
- Não coloque pratos ou alimentos húmidos no aparelho após acabar de cozinhar.
- Tenha cuidado quando remover ou instalar os acessórios.

- A eventual descoloração do esmalte não afecta o desempenho do aparelho. Não representa qualquer defeito em termos de garantia.
- Utilize um tabuleiro para grelhar quando cozer bolos muito húmidos. Caso contrário, os sucos da fruta podem provocar manchas permanentes.
- Este aparelho serve apenas para cozinhar. Não pode ser usado para outras funções como, por exemplo, aquecimento de divisões.
- Cozinhe sempre com a porta do forno fechada.
- Se o aparelho ficar instalado atrás de uma porta de armário, nunca feche a porta com o aparelho em funcionamento. Se a porta ficar fechada, poderá ocorrer acumulação de calor e humidade que podem danificar o aparelho, o móvel e o piso. Não feche a porta do armário enquanto o aparelho não tiver arrefecido totalmente após uma utilização.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos, incêndio e danos no aparelho.

- Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Certifique-se de que o aparelho está frio. Existe o risco de quebra dos painéis de vidro.
- Substitua imediatamente os painéis de vidro se estiverem danificados. Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.
- Tenha cuidado quando retirar a porta do aparelho. A porta é pesada!
- Limpe o aparelho com regularidade para evitar que o material da superfície se deteriore.
- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões, solventes ou objectos metálicos.
- Se utilizar um spray para forno, siga as instruções de segurança da embalagem.
- Não limpe o esmalte catalítico (se aplicável) com nenhum tipo de detergente.

LUZ INTERIOR

- A luz normal ou de halogénio utilizada neste aparelho destina-se apenas a aparelhos domésticos. Não a utilize para iluminação em casa.



ADVERTÊNCIA! Risco de choque eléctrico.

- Antes de substituir a lâmpada, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Utilize apenas lâmpadas com as mesmas especificações.

ELIMINAÇÃO



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos ou asfixia.

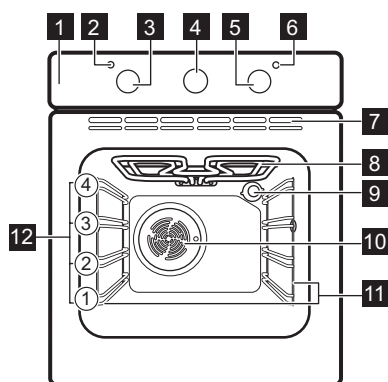
- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica e do fornecimento de água.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica do aparelho e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação fiquem presos no tambor.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado se for necessário reparar o aparelho.
- Utilize apenas peças de substituição originais.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

DESCRIÇÃO GERAL



- 1 Painel de comandos
- 2 Indicador / símbolo / luz da temperatura
- 3 Botão da temperatura
- 4 Botão do temporizador
- 5 Botão das funções do forno
- 6 Indicador / símbolo / luz de funcionamento
- 7 Saídas de ar da ventoinha de arrefecimento
- 8 Resistência
- 9 Lâmpada
- 10 Ventoinha
- 11 Apoio para prateleiras, amovível
- 12 Posições de prateleira

ACESSÓRIOS

- **Prateleira em grelha**
Para recipiente de ir ao forno, forma de bolo, assados.
- **Tabuleiro de alumínio**

- Para bolos e biscoitos.
- **Calhas telescópicas**
Para prateleiras e tabuleiros.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



ADVERTÊNCIA! Consulte os capítulos relativos à segurança.

Limpe o aparelho antes da primeira utilização. Coloque os acessórios e os apoios para prateleiras amovíveis nas respectivas posições originais.

LIMPEZA INICIAL

Remova todos os acessórios e apoios para prateleiras amovíveis do aparelho.



Consulte o capítulo "Manutenção e limpeza".

PRÉ-AQUECIMENTO

Pré-aqueça o aparelho vazio para queimar a gordura restante.

1. Selecione a função  e a temperatura máxima.
2. Deixe o aparelho funcionar durante 1 hora.
3. Selecione a função  e a temperatura máxima.

4. Deixe o aparelho funcionar durante 15 minutos. Os acessórios podem ficar mais quentes do que o habitual. O aparelho pode emitir algum odor e fumo. Isso é normal. Certifique-se de que a circulação de ar na divisão é suficiente.

UTILIZAÇÃO DIÁRIA



ADVERTÊNCIA! Consulte os capítulos relativos à segurança.

ACTIVAR E DESACTIVAR O APARELHO



Os botões, símbolos, indicadores e luzes do seu aparelho dependem do modelo:

- O indicador acende quando o forno está a aquecer.
- A lâmpada acende quando o aparelho está a funcionar.
- O símbolo indica se o botão controla as funções do forno ou a temperatura.

1. Rode o botão das funções do forno para seleccionar uma função do forno.
2. Rode o botão da temperatura para seleccionar uma temperatura.
3. Para desactivar o aparelho, rode o botão das funções do forno e o botão da temperatura para a posição de desligado (off).

FUNÇÕES DO FORNO

Função do forno		Aplicação
0	Posição Off (desligado)	O aparelho está desligado.
	Aquecimento Inferior/Superior	Para cozer e assar alimentos em 1 posição de prateleira.
	Cozedura ventilada	Para assar ou assar e cozer alimentos em mais do que 1 posição de prateleira com a mesma temperatura de cozedura, sem transferência de sabores.
	Grelhador	Para grelhar alimentos planos e tostar pão.
	Grelhador Rápido	Para grelhar alimentos planos em grandes quantidades e para tostar pão.
	Grelhador ventilado	Para assar aves ou peças de carne de grandes dimensões em 1 posição da grelha. Também para gratinar e alourar.

Função do forno		Aplicação
	Aquecimento inferior	Para cozer bolos com bases estaladiças e conservar alimentos.

FUNÇÕES DE RELÓGIO

CRONÓMETRO + FIM DE COZEDURA

Utilize-o para definir um tempo de desactivação para uma função do forno.



Para utilizar o aparelho manualmente sem um período de tempo definido, rode o botão do temporizador para

 A função Cronómetro + Fim de cozedura é desactivada.

1. Seleccione uma função do forno e uma temperatura.
2. Rode o botão do temporizador tanto quanto possível e rode-o novamente até ao tempo necessário.

Quando o tempo definido terminar, é emitido um sinal sonoro. O aparelho desactiva-se.

Rode o botão das funções do forno e o botão da temperatura para a posição de desligado (off).

UTILIZAR OS ACESSÓRIOS

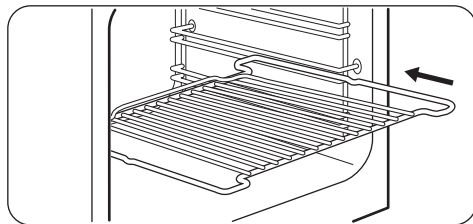


ADVERTÊNCIA! Consulte os capítulos relativos à segurança.

INTRODUZIR OS ACESSÓRIOS

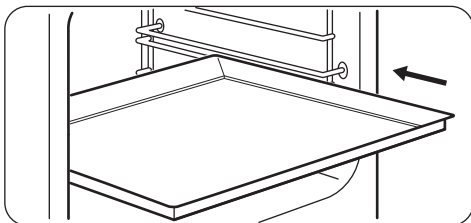
Prateleira em grelha:

Introduza a prateleira entre as barras-guia do apoio para prateleiras e certifique-se de que os pés de apoio ficam para baixo.



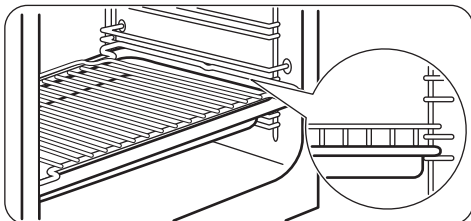
Tabuleiro para assar:

Introduza o tabuleiro para assar entre as barras-guia do apoio para prateleiras.



Prateleira em grelha junta com o tabuleiro para assar:

Introduza o tabuleiro para assar entre as barras-guia do apoio para prateleiras e a prateleira em grelha sobre as barras directamente acima.

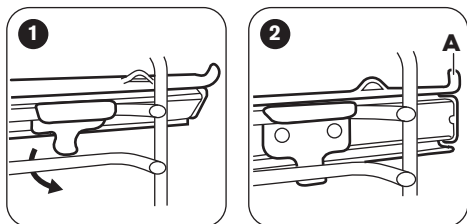


INSTALAR AS CALHAS TELESCÓPICAS

Pode colocar as calhas telescópicas em qualquer nível.

Certifique-se de que as duas calhas telescópicas estão no mesmo nível.

O batente (A) que se encontra numa das extremidades da calha telescópica deve apontar para cima.

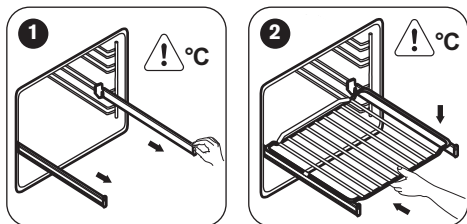


CALHAS TELESCÓPICAS

Com as calhas telescópicas, pode colocar e remover as prateleiras mais facilmente.



CUIDADO! Não lave as calhas telescópicas na máquina de lavar loiça. Não lubrifique as calhas telescópicas.



1 Retire as calhas telescópicas direita e esquerda.

2 Coloque a prateleira em grelha nas calhas telescópicas e empurre-as cuidadosamente para o interior do aparelho.

Certifique-se de que volta a colocar as calhas telescópicas totalmente no interior do aparelho antes de fechar a porta do forno.

FUNÇÕES ADICIONAIS

VENTOINHA DE ARREFECIMENTO

Quando o aparelho é colocado em funcionamento, a ventoinha de arrefecimento é activada automaticamente para manter as superfícies do aparelho frias. Se desactivar o aparelho, a ventoinha de arrefecimento continua a funcionar até o aparelho arrefecer.

TERMÓSTATO DE SEGURANÇA

Se o aparelho for utilizado incorrectamente ou tiver alguma anomalia, pode ocorrer um

sobreaquecimento perigoso. Para evitar isso, o forno possui um termóstato de segurança que corta a alimentação eléctrica. O forno volta a activar-se automaticamente quando a temperatura baixar.

SUGESTÕES E DICAS



ADVERTÊNCIA! Consulte os capítulos relativos à segurança.



A temperatura e os tempos de cozedura indicados nas tabelas são apenas valores de referência. Dependem das receitas, da qualidade e da quantidade dos ingredientes utilizados.

INFORMAÇÕES GERAIS

- O aparelho possui quatro posições de prateleira. Conte as posições de prateleira a partir do fundo do aparelho.
- O aparelho possui um sistema especial que faz circular o ar e renova constantemente o vapor. Este sistema permite cozinhar num ambiente a vapor e manter os alimentos macios por dentro e estaladiços por fora. Diminui o tempo de cozedura e o consumo de energia para valores mínimos.
- Pode ocorrer condensação de humidade no aparelho ou nos painéis de vidro da porta. Isso é normal. Afaste-se sempre do aparelho quando abrir a porta com o forno ligado. Para diminuir a condensação, ligue o aparelho pelo menos 10 minutos antes de começar a cozinhar.
- Limpe a humidade após cada utilização do aparelho.
- Não coloque objectos directamente na parte inferior do aparelho e não cubra os

componentes com folha de alumínio para cozinhar. Isso pode alterar os resultados da cozedura e danificar o revestimento de esmalte.

COZER BOLOS

- Não abra a porta do forno até ter decorrido 3/4 do tempo de cozedura.
- Se utilizar dois tabuleiros para assar em simultâneo, mantenha um nível vazio entre os mesmos.

COZINHAR CARNE E PEIXE

- Utilize um tabuleiro para grelhar quando cozinhar alimentos muito gordurosos, para evitar que o forno fique com manchas que podem ser permanentes.
- Deixe a carne repousar cerca de 15 minutos antes de a cortar, para não perder os sucos.
- Para evitar demasiado fumo no forno quando assar, coloque um pouco de água no tabuleiro para grelhar. Para evitar a condensação de fumo, acrescente água sempre que ele seque.

TEMPOS DE COZEDURA

Os tempos de cozedura dependem do tipo de alimento, da consistência e do volume.

No início, monitorize o desempenho quando cozinhar. Quando utilizar este aparelho, procure as melhores regulações (grau de cozedura, tempo de cozedura, etc.) para os seus recipientes e para as suas receitas e quantidades.

TABELA PARA COZER E ASSAR

Bolos

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Receitas batidas	170	2	165	2 (1 e 3)	45 - 60	Em forma de bolo
Massa amantei- gada	170	2	160	2 (1 e 3)	20 - 30	Em forma de bolo

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Cheese- cake but- termilk	170	1	165	2	70 - 80	Em forma de bolo de 26 cm
Bolo de maçã (tarte de maçã)	170	1	160	2 (1 e 3)	80 - 100	Em duas formas de bolo de 20 cm ou numa pra- teleira em grelha
Strudel	175	2	150	2	60 - 80	Em tabu- leiro para assar
Tarte de compota	170	2	160	2 (1 e 3)	30 - 40	Em forma de bolo de 26 cm
Bolo de fruta	170	2	155	2	50 - 60	Em forma de bolo de 26 cm
Pão-de-ló (sem gor- dura)	170	2	160	2	90 - 120	Em forma de bolo de 26 cm
Bolo de Natal / Bo- lo de fruta rico	170	2	160	2	50 - 60	Em forma de bolo de 20 cm
Bolo de ameixa ¹⁾	170	2	165	2	20 - 30	Em forma de pão
Bolos pe- quenos	170	3	166	3 (1 e 3)	25 - 35	Em tabu- leiro para assar
Biscoitos ¹⁾	150	3	140	3 (1 e 3)	30 - 35	Em tabu- leiro para assar
Meren- gues	100	3	115	3	35 - 40	Em tabu- leiro para assar

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Pães de leite ¹⁾	190	3	180	3	80 - 100	Em tabu- leiro para assar
Massa para éclairs e profiter- oles ¹⁾	190	3	180	3 (1 e 3)	15 - 20	Em tabu- leiro para assar
Tartes pla- nas	180	3	170	2	25 - 35	Em forma de bolo de 20 cm
Bolo de duas ca- madas	180	1 ou 2	170	2	45 - 70	Esquerda + direita em forma de bolo de 20 cm
Bolo de fruta rico	160	1	150	2	110 - 120	Em forma de bolo de 24 cm
Bolo de duas ca- madas ¹⁾	170	1	160	1	50 - 60	Em forma de bolo de 20 cm

1) Pré-aqueça o forno durante 10 minutos.

Pão e Pizza

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Pão bran- co ¹⁾	190	1	195	1	60 - 70	1 - 2 pe- ças, 500 g cada peça
Pão de centeio	190	1	190	1	30 - 45	Em forma de pão

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Pãezinhos ¹⁾	190	2	180	2 (1 e 3)	25 - 40	6 - 8 pãezinhos em tabuleiro para assar
Pizza ¹⁾	190	1	190	1	20 - 30	Em tabuleiro para grelhar
Scones ¹⁾	200	3	190	2	10 - 20	Em tabuleiro para assar

1) Pré-aqueça o forno durante 10 minutos.

Flans

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Flan de massa	180	2	180	2	40 - 50	Em forma
Flan de vegetais	200	2	200	2	45 - 60	Em forma
Quiches	190	1	190	1	40 - 50	Em forma
Lasanha	200	2	200	2	25 - 40	Em forma
Canelones	200	2	200	2	25 - 40	Em forma
Pudim Yorkshire ¹⁾	220	2	210	2	20 - 30	6 formas de pudim

1) Pré-aqueça o forno durante 10 minutos.

Carne

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Carne de vaca	200	2	190	2	50 - 70	Na prateleira em grelha com tabuleiro para grelhar
Porco	180	2	180	2	90 - 120	Na prateleira em grelha com tabuleiro para grelhar
Vitela	190	2	175	2	90 - 120	Na prateleira em grelha com tabuleiro para grelhar
Carne assada (mal passada)	210	2	200	2	44 - 50	Na prateleira em grelha com tabuleiro para grelhar
Carne assada (média)	210	2	200	2	51 - 55	Na prateleira em grelha com tabuleiro para grelhar
Carne assada (bem passada)	210	2	200	2	55 - 60	Na prateleira em grelha com tabuleiro para grelhar
Pá de porco	180	2	170	2	120 - 150	Em tabuleiro para grelhar

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Lombo de porco	180	2	160	2	100 - 120	2 pedaços no tabuleiro para grelhar
Borrego	190	2	190	2	110 - 130	Perna
Frango	200	2	200	2	70 - 85	Inteiro
Peru	180	1	160	1	210 - 240	Inteiro
Pato	175	2	160	2	120 - 150	Inteiro
Ganso	175	1	160	1	150 - 200	Inteiro
Coelho	190	2	175	2	60 - 80	Em pedaços
Lebre	190	2	175	2	150 - 200	Em pedaços
Faisão	190	2	175	2	90 - 120	Inteiro

Peixe

Alimento	Aquecimento inferior/ superior		Cozedura ventilada		Tempo (min.)	Comentários
	Temperatura (°C)	Posição de prateleira	Temperatura (°C)	Posição de prateleira		
Truta / Dourada	190	2	175	2 (1 e 3)	40 - 55	3 - 4 peixes
Atum / Salmão	190	2	175	2 (1 e 3)	35 - 60	4 - 6 filletes

GRELHADOR



Pré-aqueça o forno vazio durante 10 minutos antes de cozinhar.

Alimento	Quantidade		Temperatura (°C)	Tempo (min.)		Posição de prateleira
	Peças	(g)		1.º lado	2.º lado	
Bifes do lombo	4	800	250	12 - 15	12 - 14	3
Bifes de vaca	4	600	250	10 - 12	6 - 8	3
Salsichas	8	-	250	12 - 15	10 - 12	3
Costeletas de porco	4	600	250	12 - 16	12 - 14	3
Frango (cortado em 2)	2	1000	250	30 - 35	25 - 30	3
Espetadas	4	-	250	10 - 15	10 - 12	3
Peito de frango	4	400	250	12 - 15	12 - 14	3
Hambúrguer	6	600	250	20 - 30	-	3
Filete de peixe	4	400	250	12 - 14	10 - 12	3
Sandes tostadas	4 - 6	-	250	5 - 7	-	3
Tosta	4 - 6	-	250	2 - 4	2 - 3	3

GRELHADOR VENTILADO



Utilize esta função com uma temperatura máxima de 200 °C.

Alimento	Quantidade		Temperatura (°C)	Tempo (min.)		Posição de prateleira
	Peças	(g)		1.º lado	2.º lado	
Rolo de carne (peru)	1	1000	200	30 - 40	20 - 30	3
Frango (cortado em dois)	2	1000	200	25 - 30	20 - 30	3

Alimento	Quantidade		Temperatura (°C)	Tempo (min.)		Posição de prateleira
	Peças	(g)		1.º lado	2.º lado	
Coxas de frango	6	-	200	15 - 20	15 - 18	3
Codornizes	4	500	200	25 - 30	20 - 25	3
Gratinado de legumes	-	-	200	20 - 25	-	3
Vieiras	-	-	200	15 - 20	-	3
Cavala	2 - 4	-	200	15 - 20	10 - 15	3
Peixe em posta	4 - 6	800	200	12 - 15	8 - 10	3

MANUTENÇÃO E LIMPEZA



ADVERTÊNCIA! Consulte os capítulos relativos à segurança.

NOTAS SOBRE A LIMPEZA

- Limpe a parte da frente do aparelho com um pano macio, água quente e um agente de limpeza.
- Para limpar as superfícies de metal, utilize um produto de limpeza próprio.
- Limpe o interior do aparelho após cada utilização. A acumulação de gordura ou outros resíduos de alimentos pode resultar num incêndio.
- Limpe a sujidade persistente com um produto de limpeza especial para forno.
- Limpe todos os acessórios do forno após cada utilização e deixe-os secar. Utilize um pano macio com água quente e um agente de limpeza.
- Se tiver acessórios anti-aderentes, não os limpe com agentes de limpeza agressivos ou objectos afiados, nem na máquina de lavar loiça. Pode danificar o revestimento anti-aderente.

APARELHOS DE AÇO INOXIDÁVEL OU ALUMÍNIO



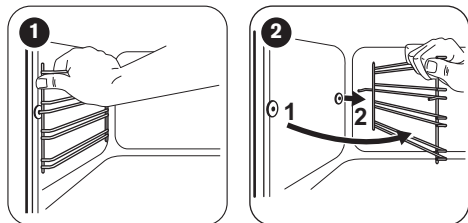
Limpe a porta do forno apenas com um pano húmido ou uma esponja húmida. Seque com um pano macio. Nunca utilize esfregões de palha-de-aço, ácidos ou materiais abrasivos, porque podem danificar a superfície do forno. Limpe o painel de comandos do forno com as mesmas precauções.

LIMPAR A JUNTA DA PORTA

- Verifique regularmente a junta da porta. A junta da porta encontra-se em volta da estrutura da cavidade do forno. Não utilize o aparelho se a junta da porta estiver danificada. Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.
- Para limpar a junta da porta, consulte as informações gerais sobre limpeza.

REMOVER OS APOIOS PARA PRATELEIRAS

Para limpar o forno, remova os apoios para prateleiras.



- 1 Puxe a parte da frente do apoio para prateleiras para fora da parede lateral.
- 2 Puxe a parte de trás do apoio para prateleiras para fora da parede lateral e retire-o.

Instale os apoios para prateleiras na sequência inversa.



Os suportes de fixação das calhas telescópicas devem estar virados para a parte da frente.



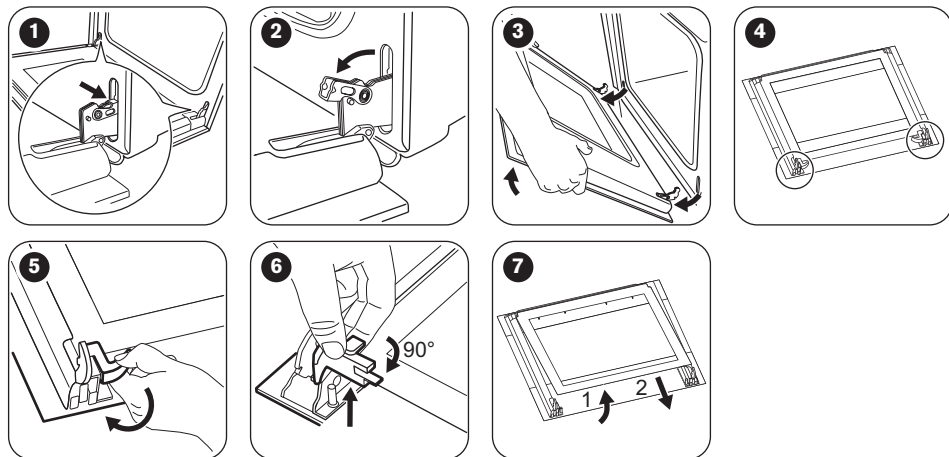
A porta do forno pode fechar se tentar remover o painel de vidro interior antes de remover a porta do forno.



CUIDADO! Não utilize o aparelho sem o painel de vidro interno.

LIMPEZA DA PORTA DO FORNO

A porta do forno tem dois painéis de vidro. Pode remover a porta do forno e o painel de vidro interno para limpar.

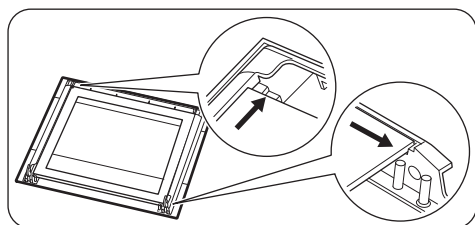


- 1 Abra a porta por completo e segure nas duas dobradiças da porta.
- 2 Levante e rode as alavancas nas duas dobradiças.
- 3 Feche a porta do forno até meio, chegando à primeira posição de abertura. Em seguida, puxe a porta para si e remova-a dos encaixes.
- 4 Coloque a porta numa superfície estável protegida por um pano macio.
- 5 Liberte o sistema de bloqueio para remover o painel de vidro interno.
- 6 Rode os dois fixadores 90° e remova-os dos respectivos alojamentos.
- 7 Comece por levantar o painel de vidro com cuidado e depois retire-o.

Limpe o painel de vidro com água e detergente. Seque o painel de vidro com cuidado. Quando terminar a limpeza, instale o painel de vidro e a porta do forno. Siga os passos descritos acima na sequência inversa.

A zona com a impressão em relevo tem de ficar voltada para o lado interior da porta. Certifique-se de que, após a instalação, a superfície da moldura do painel de vidro na zona da serigrafia não é rugosa.

Certifique-se de que instala o painel de vidro interno correctamente nos respectivos alojamentos.



SUBSTITUIR A LÂMPADA

Coloque um pano na parte inferior do interior do aparelho. Isto evita danos na cobertura de vidro da lâmpada e na cavidade.



ADVERTÊNCIA! Perigo de electrocussão! Desligue o disjuntor antes de substituir a lâmpada. A lâmpada e a cobertura de vidro da lâmpada podem estar quentes.

1. Desactive o aparelho.
2. Retire os fusíveis da caixa de fusíveis ou desligue o disjuntor.

Lâmpada posterior

1. Rode a protecção de vidro da lâmpada para a esquerda e retire-a.
2. Limpe a tampa de vidro.
3. Substitua a lâmpada por uma lâmpada adequada, resistente ao calor até 300 °C.
4. Instale a tampa de vidro.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ADVERTÊNCIA! Consulte os capítulos relativos à segurança.

O QUE FAZER SE...

Problema	Causa possível	Solução
O forno não aquece.	O forno está desactivado.	Active o forno.
O forno não aquece.	O programador de Cronómetro + Fim de cozedura não está regulado.	Regule o programador de Cronómetro + Fim de cozedura. Consulte o capítulo "Funções de relógio".
O forno não aquece.	O disjuntor está desligado.	Certifique-se de que o disjuntor é a causa da anomalia. Se o disjuntor disparar diversas vezes, contacte um electricista qualificado.
A lâmpada não funciona.	A lâmpada está avariada.	Substitua a lâmpada.
Há vapor e água condensada sobre os alimentos e no compartimento do forno.	Deixou um prato no forno demasiado tempo.	Não deixe os pratos no forno por um período de tempo superior a 15 - 20 minutos após o fim da cozedura.

DADOS PARA A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Os dados de contacto do Centro de Assistência Técnica encontram-se na placa de características.

A placa de características está na moldura frontal da cavidade do aparelho. Não remova a placa de características da cavidade do aparelho.

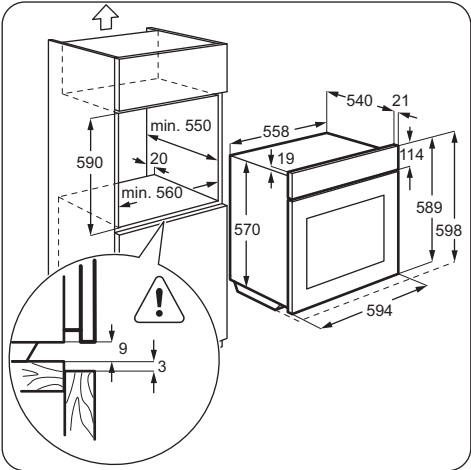
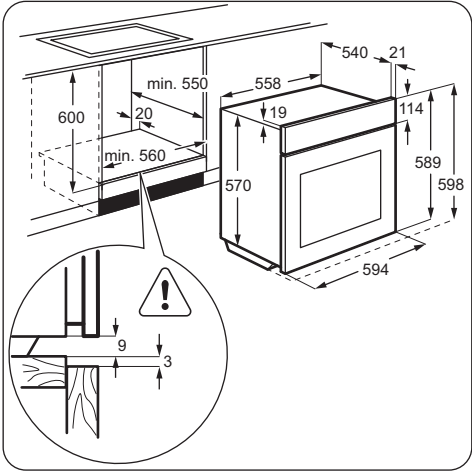
Recomendamos que anote os dados aqui:

Modelo (MOD.)	
Número do produto (PNC)	
Número de série (S.N.)	

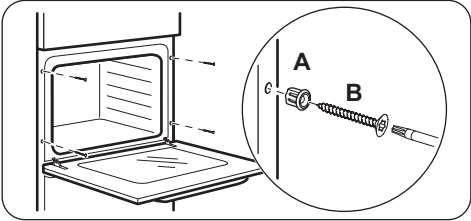
INSTALAÇÃO

! **ADVERTÊNCIA!** Consulte os capítulos relativos à segurança.

ENCASTRE



FIXAÇÃO DO APARELHO NUM MÓVEL



INSTALAÇÃO ELÉCTRICA



O fabricante não se responsabiliza por problemas causados pelo não cumprimento das precauções de segurança indicadas nos capítulos relativos à segurança.

Este aparelho é fornecido apenas com um cabo de alimentação.

CABO

Tipos de cabos aplicáveis para instalação ou substituição:

H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F

Para informações sobre a secção do cabo, consulte a potência total na placa de características. Também pode consultar a tabela:

Potência total (W)	Secção do cabo (mm ²)
máximo de 1380	3 x 0.75
máximo de 2300	3 x 1
máximo de 3680	3 x 1.5

O cabo de terra (cabo verde/amarelo) tem de ser 2 cm mais comprido do que os cabos de fase e neutro (cabos azul e castanho).



EFICIÊNCIA ENERGÉTICA

FICHA DE PRODUTO E INFORMAÇÃO DE ACORDO COM A DIRECTIVA DA UE 65-66/2014

Nome do fornecedor	Zanussi
Identificação do modelo	ZZB21601XV
Índice de eficiência energética	103,8
Classe de eficiência energética	A
Consumo de energia com uma carga normal, modo convencional	0,83 kWh/ciclo
Consumo de energia com uma carga normal, modo ventilado	0,82 kWh/ciclo
Número de cavidades	1
Fonte de calor	Electricidade
Volume	57 l
Tipo de forno	Forno de encastrar
Peso	28.5 kg

EN 60350-1 - Aparelhos eléctricos domésticos para cozinhar - Parte 1: Placas, fornos, fornos a vapor e grelhadores - Métodos de medição do desempenho.

POUPANÇA DE ENERGIA

O aparelho possui funções que ajudam a poupar energia nos cozinhados de todos os dias.

▪ Sugestões gerais

- Certifique-se de que a porta do forno está bem fechada quando o aparelho está a funcionar.
- Utilize recipientes de metal para melhorar a poupança de energia.
- Sempre que possível, coloque os alimentos no forno sem o pré-aquecer.
- No caso de cozeduras com duração superior a 30 minutos, reduza a temperatura do forno para o mínimo nos últimos 3-10 minutos, de acordo com a

duração da cozedura. O calor residual no interior do forno concluirá a cozedura.

- Utilize o calor residual para aquecer outros alimentos.
- **Cozinhar com a ventoinha** - sempre que possível, utilize as funções de cozedura que utilizam a ventoinha, para poupar energia.

- **Manter os alimentos quentes** - se pretender utilizar o calor residual para manter uma refeição quente, seleccione a regulação de temperatura mais baixa.

PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos

que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de una instalación o un uso incorrectos: Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

SEGURIDAD DE NIÑOS Y PERSONAS VULNERABLES

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades estén disminuidas siempre que cuenten con las instrucciones y/o la supervisión sobre uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando esté funcionando o se esté enfriando. Las piezas accesibles están calientes.
- Si este aparato tiene un bloqueo de seguridad para niños, debe activarlo.
- La limpieza y mantenimiento de usuario del aparato no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- Es necesario mantener alejados a los niños de menos de 3 años salvo que estén bajo supervisión continua.

SEGURIDAD GENERAL

- Solo un electricista cualificado puede instalar este aparato y sustituir el cable.
- El aparato se calienta cuando está en funcionamiento. No toque las resistencias del aparato. Utilice siempre guantes de horno cuando introduzca o retire accesorios o utensilios refractarios.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento, corte la corriente eléctrica.

- Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de reemplazar la lámpara con el fin de impedir que se produzca una descarga eléctrica.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- No utilice limpiadores abrasivos ásperos ni rascadores de metal afilado para limpiar la puerta de cristal si no quiere arañar su superficie, lo que podría hacer que el cristal se hiciese añicos.
- Si el cable de alimentación eléctrica sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional cualificado tendrán que cambiarlo para evitar riesgos eléctricos.
- Para quitar los carriles laterales, tire primero del frontal del carril y luego separe el extremo trasero de las paredes. Coloque los carriles laterales en el orden inverso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTALACIÓN



ADVERTENCIA! Solo un electricista cualificado puede instalar este aparato.

- Retire todo el embalaje y los pasadores de transporte.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Tenga cuidado al mover el aparato, porque es pesado. Utilice siempre guantes de protección y calzado cerrado.
- No tire nunca del aparato sujetando el asa.
- Respete siempre la distancia mínima entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- Asegúrese de que el aparato se instala debajo y junto a estructuras seguras.
- Los laterales del aparato deben colocarse junto a otros aparatos o muebles de la misma altura.

CONEXIÓN ELÉCTRICA



ADVERTENCIA! Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- Todas las conexiones eléctricas deben realizarlas electricistas cualificados.
- El aparato debe conectarse a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coincidan con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. Si es necesario cambiar el cable de alimentación del aparato, debe hacerlo el centro de servicio técnico autorizado.
- Evite que el cable de red toque o entre en contacto con la puerta del aparato, especialmente si la puerta está caliente.
- Los mecanismos de protección contra descargas eléctricas de componentes con corriente y aislados deben fijarse de forma que no puedan aflojarse sin utilizar herramientas.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez finalizada la instalación.
- Si la toma de corriente está floja, no conecte el enchufe.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- Use únicamente dispositivos de aislamiento apropiados: línea con protección contra los cortocircuitos, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.
- La instalación eléctrica debe tener un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el aparato de todos los polos de la

red. El dispositivo de aislamiento debe tener una apertura de contacto con una anchura mínima de 3 mm.

- Este aparato cumple las directivas CEE.

USO DEL APARATO



ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones, quemaduras y descargas eléctricas o explosiones.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso en vivienda doméstica.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- Cerciórese de que los orificios de ventilación no están obstruidos.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- Desactive el aparato después de cada uso.
- Tenga cuidado al abrir la puerta del aparato cuando éste esté en funcionamiento. Pueden liberarse vapores calientes.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni cuando entre en contacto con el agua.
- No ejerza presión sobre la puerta abierta.
- No utilice el aparato como superficie de trabajo ni de almacenamiento.
- Abra la puerta del aparato con cuidado. El uso de ingredientes con alcohol puede generar una mezcla de alcohol y aire.
- Procure que no haya chispas ni fuego encendido cerca cuando se abra la puerta del aparato.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.
- No utilice la función de microondas para precalentar el horno.



ADVERTENCIA! Podría dañar el aparato.

- Para evitar daños o decoloraciones del esmalte:
 - no coloque utensilios refractarios ni otros objetos directamente en la parte inferior del aparato.
 - no coloque papel de aluminio directamente en la parte inferior del aparato.
 - No ponga agua directamente en el aparato caliente.
 - No deje platos húmedos ni comida en el aparato una vez finalizada la cocción.
 - Preste especial atención al desmontar o instalar los accesorios.
- La pérdida de color del esmalte no afecta al rendimiento del aparato. No se considera un defecto en cuanto al derecho de garantía.

- Utilice una bandeja honda para pasteles húmedos. Los jugos de las frutas podrían ocasionar manchas permanentes.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No debe utilizarse para otros fines, por ejemplo, como calefacción.
- Cocine siempre con la puerta del horno cerrada.
- Si el aparato se instala detrás de un panel de un mueble (por ejemplo una puerta) asegúrese de que la puerta nunca esté cerrada mientras funciona el aparato. El calor y la humedad pueden acumularse detrás de un panel del armario cerrado y provocar daños al aparato, la unidad donde se encuentra o el suelo. No cierre del panel del armario hasta que el aparato se haya enfriado totalmente después de su uso.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



ADVERTENCIA! Existe riesgo de lesiones, incendios o daños al aparato.

- Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.
- Asegúrese de que el aparato esté frío. Los paneles de cristal pueden romperse.
- Cambie inmediatamente los paneles de cristal de la puerta que estén dañados. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
- Tenga cuidado al desmontar la puerta del aparato. ¡La puerta es muy pesada!
- Limpie periódicamente el aparato para evitar el deterioro del material de la superficie.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido. Utilice solo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros, disolventes ni objetos metálicos.
- Si utiliza aerosoles de limpieza para hornos, siga las instrucciones del envase.
- No limpie el esmalte catalítico (en su caso) con ningún tipo de detergente.

LUZ INTERNA

- El tipo de bombilla o lámpara halógena utilizada para este aparato es específica para aparatos domésticos. No se debe utilizar para la iluminación doméstica.



ADVERTENCIA! Riesgo de descargas eléctricas.

- Antes de cambiar la bombilla, desconecte el aparato del suministro de red.
- Utilice solo bombillas con las mismas especificaciones.

ELIMINACIÓN



ADVERTENCIA! Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y de aguas.
- Corte el cable eléctrico cerca del aparato y deséchelo.

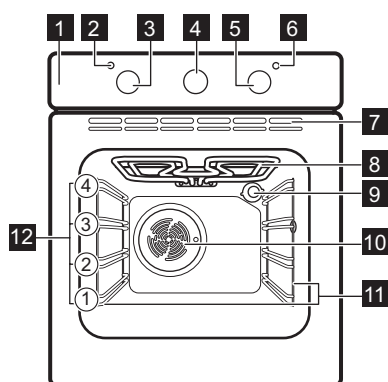
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños o las mascotas queden atrapados en el tambor.

ASISTENCIA

- Para reparar el aparato, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
- Utilice solamente piezas de recambio originales.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

DESCRIPCIÓN GENERAL



- 1 Panel de control
- 2 Piloto/símbolo/indicador de temperatura
- 3 Mando de temperatura
- 4 Mando del temporizador
- 5 Mando de las funciones del horno
- 6 Piloto/símbolo/indicador de alimentación
- 7 Salidas de aire del ventilador de refrigeración
- 8 Resistencia
- 9 Bombilla
- 10 Ventilador
- 11 Carril lateral, extraíble
- 12 Posiciones de las parrillas

ACCESORIOS

- **Parrilla**
Para bandejas de horno, pastel en molde, asados.
- **Bandeja de repostería de aluminio**

Para bizcochos y galletas.

- **Carriles telescópicos**
Para parrillas y bandejas.

ANTES DEL PRIMER USO



ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

LIMPIEZA INICIAL

Retire todos los accesorios y carriles de apoyo extraíbles del aparato.



Consulte el capítulo "Mantenimiento y limpieza".

Limpie el horno antes de utilizarlo por primera vez. Coloque los accesorios y carriles laterales extraíbles en su posición inicial.

CALENTAMIENTO PREVIO

Precaliente el aparato vacío para quemar los restos de grasa.

1. Ajuste la función  y la temperatura máxima.
2. Deje funcionar el aparato 1 hora.
3. Ajuste la función  y ajuste la temperatura máxima.
4. Deje que el aparato funcione durante 15 minutos.

Los accesorios se pueden calentar más de lo habitual. El aparato puede emitir olores y humos. Esto es normal. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación.

USO DIARIO



ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO



Depende del modelo si su aparato tiene símbolos, indicador o pilotos del mando:

- El indicador se enciende cuando el horno se calienta.
- El indicador se enciende cuando el aparato está funcionando.
- El símbolo muestra si el mando controla las funciones del horno o la temperatura.

1. Gire el mando del horno hasta la función deseada.
2. Gire el mando del termostato para seleccionar una temperatura.
3. Para apagar el aparato, gire los mandos de las funciones del horno y la temperatura hasta la posición de apagado.

FUNCIONES DE HORNO

Función del horno		Aplicación
0	Posición de apagado	El aparato está apagado.
	Bóveda/Calor inferior	Para hornear y asar en 1 posición de parrilla.
	Turbo	Para asar o asar y hornear a la vez alimentos que requieran la misma temperatura de cocción, en más de 1 bandeja y sin que se transfieran los sabores.
	Grill	Para asar al grill alimentos de poco espesor y tostar pan.
	Grill rápido	Para asar al grill grandes cantidades de alimentos de poco espesor y tostar pan.
	Grill + Turbo	Para asar piezas de carne grandes o aves con hueso en 1 posición de parrilla. También para gratinar y dorar.
	Calor inferior	Para preparar pasteles con bases crujientes y conservar alimentos.

FUNCIONES DEL RELOJ

MINUTERO + FINAL DE LA COCCIÓN

Úselo para programar una hora de desconexión automática de una función del horno.



Para utilizar el aparato manualmente sin ajustar una duración, gire el mando del temporizador hasta . El Minutero + Fin de la cocción está apagado.

1. Ajuste una función y la temperatura.
2. Gire el mando del temporizador hasta el máximo y a continuación al período de tiempo necesario.

Transcurrido el período de tiempo, suena una señal. El aparato se apaga.

Gire el mando de las funciones del horno y el mando de la temperatura a la posición de desconexión.

USO DE LOS ACCESORIOS

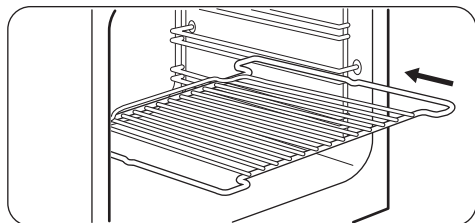


ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

INSERCIÓN DE LOS ACCESORIOS

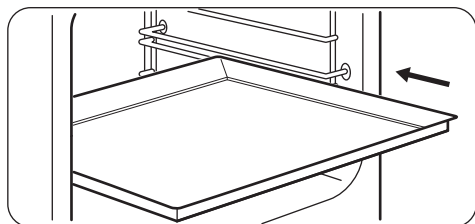
Parrilla:

Inserte la parrilla entre las guías del carril y asegúrese de que las hendiduras apuntan hacia abajo.



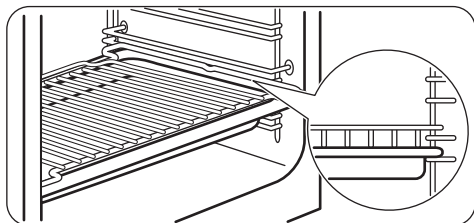
Bandeja:

Posicione la bandeja entre las guías del carril de apoyo.



Parrilla y bandeja juntas:

Posicione la bandeja entre las guías del carril de apoyo y la parrilla en las guías de encima.

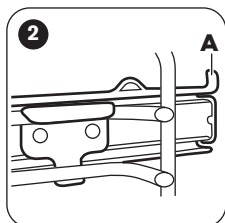
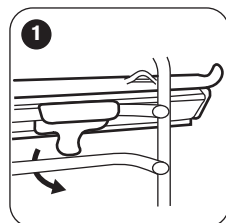


COLOCACIÓN DE LOS CARRILES TELESCÓPICOS

Puede colocar carriles telescópicos en cada nivel.

Asegúrese de que los dos carriles telescópicos están en el mismo nivel.

El tope (A) de un extremo del carril telescópico debe quedar orientado hacia arriba.

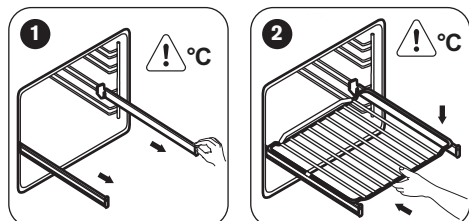


CARRILES TELESCÓPICOS

Con los carriles telescópicos es más fácil colocar y quitar las bandejas.



PRECAUCIÓN! No lave los carriles telescópicos en el lavavajillas. No lubrique los carriles telescópicos.



- 1 Saque los carriles telescópicos de la derecha y la izquierda.
- 2 Coloque la parrilla en los carriles telescópicos y luego empuje cuidadosamente para introducirlos en el aparato.

Asegúrese de empujar los carriles telescópicos hasta el fondo del aparato antes de cerrar la puerta del horno.

FUNCIONES ADICIONALES

VENTILADOR DE ENFRIAMIENTO

Cuando el aparato funciona, el ventilador de refrigeración se pone en marcha automáticamente para mantener frías las superficies del aparato. Si se desactiva el aparato, el ventilador puede seguir funcionando hasta que se enfríe.

TERMOSTATO DE SEGURIDAD

El funcionamiento incorrecto del aparato o los componentes defectuosos pueden provocar

sobrecalentamientos peligrosos. Para evitarlo, el horno dispone de un termostato de seguridad que interrumpe la alimentación. El horno se vuelve a conectar automáticamente cuando desciende la temperatura.

CONSEJOS



ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.



La temperatura y los tiempos de cocción de las tablas son meramente orientativos; dependen de la receta, la calidad y la cantidad de los ingredientes utilizados en cada caso.

INFORMACIÓN GENERAL

- El aparato tiene cuatro niveles. Estos niveles se ordenan contándolos de abajo a arriba desde la solera del aparato.
- El aparato está dotado con un sistema especial que hace circular el aire y recicla

- constantemente el vapor. Gracias a este sistema puede cocinar con un entorno de vapor y mantener los alimentos blandos en su interior y crujientes en su exterior. Ello reduce al mínimo el tiempo de cocción y el consumo de energía.
- La humedad puede llegar a condensarse en el aparato o en los paneles de cristal. Esto es totalmente normal. Manténgase alejado del aparato siempre que abra la puerta mientras está en funcionamiento. Si desea reducir la condensación, ponga en funcionamiento el aparato 10 minutos antes de cocinar.
- Limpie la humedad después de cada uso del aparato.
- No coloque objetos directamente sobre la solera del aparato ni cubra los componentes con papel de aluminio cuando cocine. De lo

contrario puede que se alteren los resultados de la cocción y se dañe el esmalte.

REPOSTERÍA

- No abra la puerta del horno antes de que transcurran 3/4 partes del tiempo de cocción establecido.
- Si utiliza dos bandejas al mismo tiempo, deje un nivel libre entre ambas.

CARNES Y PESCADOS

- Utilice una bandeja honda con los alimentos muy grasos para evitar que el horno quede manchado de forma permanente.
- Antes de trincar la carne, déjela reposar unos 15 minutos, como mínimo, para que retenga los jugos.

- Para evitar que se forme mucho humo en el horno, vierta un poco de agua en la bandeja honda. Para evitar la condensación de humos, añada agua después de cada vez que se seque.

TIEMPOS DE COCCIÓN

Los tiempos de cocción dependen del tipo de alimento, de su consistencia y del volumen. Inicialmente, supervise el rendimiento cuando cocine. Busque los ajustes óptimos (de calor, tiempo de cocción, etc.) para sus recipientes, recetas y cantidades cuando utilice este horno.

CUADRO DE ESPECIFICACIONES PARA HORNEAR Y ASAR

Repostería

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Masas batidas	170	2	165	2 (1 y 3)	45 - 60	En molde de repostería
Masa con mantequilla	170	2	160	2 (1 y 3)	20 - 30	En molde de repostería
Tarta de queso a base de suero de leche	170	1	165	2	70 - 80	En molde de repostería de 26 cm
Tarta o pastel de manzana	170	1	160	2 (1 y 3)	80 - 100	En dos moldes de repostería de 20 cm en una parrilla
Strudel	175	2	150	2	60 - 80	En bandeja
Tarta de mermelada	170	2	160	2 (1 y 3)	30 - 40	En molde de repostería de 26 cm

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Pastel de fruta	170	2	155	2	50 - 60	En molde de repostería de 26 cm
Bizcocho (bizcocho sin grasa)	170	2	160	2	90 - 120	En molde de repostería de 26 cm
Pastel de Navidad / Pastel de fruta	170	2	160	2	50 - 60	En molde de repostería de 20 cm
Pastel de ciruelas ¹⁾	170	2	165	2	20 - 30	En molde para pan
Pastelillos	170	3	166	3 (1 y 3)	25 - 35	En bandeja
Galletas ¹⁾	150	3	140	3 (1 y 3)	30 - 35	En bandeja
Meren-gues	100	3	115	3	35 - 40	En bandeja
Bollos ¹⁾	190	3	180	3	80 - 100	En bandeja
Masa de relleno ¹⁾	190	3	180	3 (1 y 3)	15 - 20	En bandeja
Tartaletas	180	3	170	2	25 - 35	En molde de repostería de 20 cm
Tarta Victoria	180	1 o 2	170	2	45 - 70	Izquierda + derecha en molde de repostería de 20 cm
Pastel de fruta	160	1	150	2	110 - 120	En molde de repostería de 24 cm

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Tarta Victoria ¹⁾	170	1	160	1	50 - 60	En molde de repostería de 20 cm

1) Precaliente el horno 10 minutos.

Pan y pizza

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Pan blanco ¹⁾	190	1	195	1	60 - 70	1 - 2 piezas, 500 g cada pieza
Pan de centeno	190	1	190	1	30 - 45	En molde para pan
Pan/Rollos ¹⁾	190	2	180	2 (1 y 3)	25 - 40	6 - 8 panecillos en una bandeja de repostería
Pizza ¹⁾	190	1	190	1	20 - 30	En una bandeja honda
Galletas ¹⁾	200	3	190	2	10 - 20	En bandeja

1) Precaliente el horno 10 minutos.

Flanes

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Pudin de pasta	180	2	180	2	40 - 50	En un molde
Pudin de verduras	200	2	200	2	45 - 60	En un molde
Quiches	190	1	190	1	40 - 50	En un molde
Lasaña	200	2	200	2	25 - 40	En un molde
Canelones	200	2	200	2	25 - 40	En un molde
Pudin Yorkshire ¹⁾	220	2	210	2	20 - 30	6 moldes de pudin

1) Precaliente el horno 10 minutos.

Carne

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Carne de res	200	2	190	2	50 - 70	En una bandeja honda en una parrilla
Cerdo	180	2	180	2	90 - 120	En una bandeja honda en una parrilla
Ternera	190	2	175	2	90 - 120	En una bandeja honda en una parrilla
Rosbif poco hecho	210	2	200	2	44 - 50	En una bandeja honda en una parrilla

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Rosbif en su punto	210	2	200	2	51 - 55	En una bandeja honda en una parrilla
Rosbif muy hecho	210	2	200	2	55 - 60	En una bandeja honda en una parrilla
Paletilla de cerdo	180	2	170	2	120 - 150	En una bandeja honda
Morcillo de cerdo	180	2	160	2	100 - 120	2 piezas en una bandeja honda
Cordero	190	2	190	2	110 - 130	Pata
Pollo	200	2	200	2	70 - 85	Entero
Pavo	180	1	160	1	210 - 240	Entero
Pato	175	2	160	2	120 - 150	Entero
Ganso	175	1	160	1	150 - 200	Entero
Conejo	190	2	175	2	60 - 80	En trozos
Liebre	190	2	175	2	150 - 200	En trozos
Faisán	190	2	175	2	90 - 120	Entero

Pescado

Alimento	Bóveda/Calor inferior		Cocción por convección		Tiempo (min)	Comentarios
	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla	Temperatura (°C)	Posición de la parrilla		
Trucha/Pargo	190	2	175	2 (1 y 3)	40 - 55	3 - 4 Pescado
Atún/Salmón	190	2	175	2 (1 y 3)	35 - 60	4 - 6 filetes

GRILL



Precaliente el horno vacío durante 10 minutos antes de cocinar.

Alimento	Cantidad		Temperatura (°C)	Tiempo (min)		Posición de la parrilla
	Piezas	(g)		1ª cara	2ª cara	
Filetes de solomillo	4	800	250	12 - 15	12 - 14	3
Filetes de vacuno	4	600	250	10 - 12	6 - 8	3
Salchichas	8	-	250	12 - 15	10 - 12	3
Chuletas de cerdo	4	600	250	12 - 16	12 - 14	3
Pollo (cortado en 2)	2	1000	250	30 - 35	25 - 30	3
Brochetas	4	-	250	10 - 15	10 - 12	3
Pechuga de pollo	4	400	250	12 - 15	12 - 14	3
Hamburguesa	6	600	250	20 - 30	-	3
Filete de pescado	4	400	250	12 - 14	10 - 12	3
Sándwiches tostados	4 - 6	-	250	5 - 7	-	3
Tostadas	4 - 6	-	250	2 - 4	2 - 3	3

GRILL + TURBO



Utilice esta función a una temperatura máxima de 200 °C.

Alimento	Cantidad		Temperatura (°C)	Tiempo (min)		Posición de la parrilla
	Piezas	(g)		1ª cara	2ª cara	
Redondos (pavo)	1	1000	200	30 - 40	20 - 30	3

Alimento	Cantidad		Temperatura (°C)	Tiempo (min)		Posición de la parrilla
	Piezas	(g)		1ª cara	2ª cara	
Pollo (cortado en dos)	2	1000	200	25 - 30	20 - 30	3
Muslos de pollo	6	-	200	15 - 20	15 - 18	3
Codorniz	4	500	200	25 - 30	20 - 25	3
Gratinado de verduras	-	-	200	20 - 25	-	3
Vieiras	-	-	200	15 - 20	-	3
Caballa	2 - 4	-	200	15 - 20	10 - 15	3
Pescado en rodajas	4 - 6	800	200	12 - 15	8 - 10	3

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

NOTAS SOBRE LA LIMPIEZA

- Limpie la parte delantera del horno con un paño suave humedecido en agua templada y jabón neutro.
- Limpie las superficies metálicas con un producto no agresivo específico.
- Limpie el interior del horno después de cada uso. La acumulación de grasa u otros restos de alimentos puede provocar un incendio.
- Elimine la suciedad resistente con limpiadores especiales para hornos.
- Limpie todos los accesorios después de cada uso y déjelos secar. Utilice un paño suave humedecido en agua templada y jabón neutro.
- No trate los recipientes antiadherentes con productos agresivos u objetos punzantes ni los lave en el lavavajillas. Puede dañar el esmalte antiadherente.

APARATOS DE ACERO INOXIDABLE O ALUMINIO



Limpie la puerta del horno únicamente con una esponja o un trapo húmedos. Séquela con un paño suave.

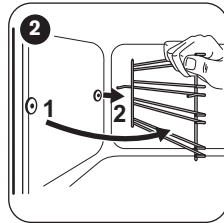
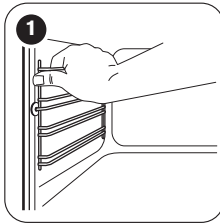
No utilice productos abrasivos, ácidos ni estropajos de acero, ya que pueden dañar la superficie del horno. Limpie el panel de control del horno teniendo en cuenta las mismas precauciones.

LIMPIEZA DE LA JUNTA DE LA PUERTA

- Verifique periódicamente la junta de la puerta. La junta de la puerta rodea el marco del interior del horno. No utilice el aparato si la junta de la puerta está dañada. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
- Si desea limpiar la junta de la puerta, remítase a la información general sobre limpieza.

EXTRACCIÓN DE LOS CARRILES DE APOYO

Para limpiar el horno, retire los carriles de apoyo.



- 1 Tire de la parte delantera del carril lateral para separarlo de la pared.
- 2 Tire del extremo trasero del carril lateral para separarlo de la pared y extraígallo.

Coloque los carriles laterales en el orden inverso.



Los pasadores de retención de los carriles telescópicos deben estar orientados hacia la parte frontal.



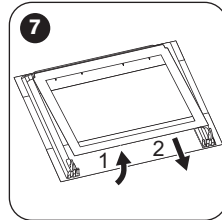
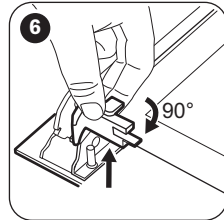
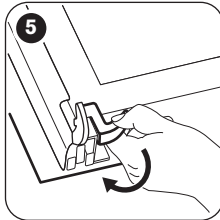
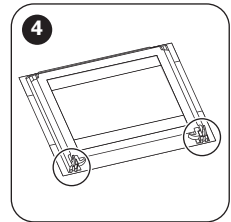
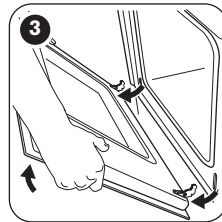
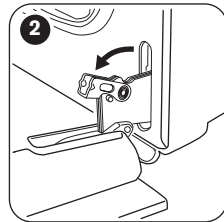
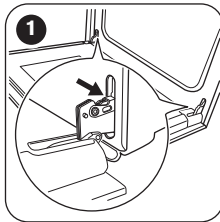
La puerta del horno podría cerrarse si intenta retirar el panel interior de cristal antes de quitar la puerta del horno.



PRECAUCIÓN! No utilice el aparato sin el panel interior de cristal.

LIMPIEZA DE LA PUERTA DEL HORNO

La puerta del horno tiene dos paneles de cristal. Retire la puerta del horno y el panel de cristal interior para limpiarlo.

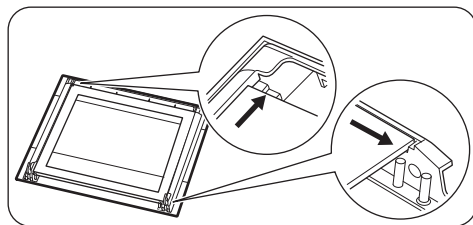


- 1 Abra completamente la puerta del horno y sujete las dos bisagras.
- 2 Levante y gire las palancas de las dos bisagras.
- 3 Cierre la puerta del horno a medio camino hasta la primera posición de apertura. A continuación, tire de la puerta hacia adelante para desengajarla.
- 4 Coloque la puerta sobre una superficie estable y protegida por un paño suave.
- 5 Libere el sistema de bloqueo para retirar el panel interior de cristal.
- 6 Gire los dos pasadores en un ángulo de 90° y extraígalos de sus asientos.
- 7 Levante con cuidado primero y retire después el panel de cristal.

Limpie el panel de cristal con agua y jabón. Seque el panel de cristal con cuidado.

Una vez finalizada la limpieza, coloque el panel de cristal y la puerta del horno. Lleve a cabo los pasos anteriores en orden inverso.

La cara impresa debe mirar hacia el interior de la puerta. Después de la instalación, asegúrese de que la superficie del marco del panel de cristal de las caras impresas no esté áspera cuando la toque. Asegúrese de que coloca el panel de cristal interno en los soportes correctos.



CAMBIO DE LA BOMBILLA

Coloque un paño en el fondo del interior del horno. Así evitará que se dañe la tapa de vidrio de la lámpara y la cavidad.



ADVERTENCIA! Hay peligro de electrocución. Desconecte el fusible antes de cambiar la bombilla. La lámpara del horno y la tapa de cristal pueden estar calientes.

1. Apague el aparato.
2. Retire los fusibles de la caja de fusibles o desconecte el disyuntor.

La bombilla trasera

1. Gire la tapa de cristal hacia la izquierda para extraerla.
2. Limpie la tapa de cristal.
3. Cambie la bombilla por otra apropiada termorresistente hasta 300 °C.
4. Coloque la tapa de cristal.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

QUÉ HACER SI...

Problema	Posible causa	Solución
El horno no calienta.	El horno está apagado.	Encienda el horno.
El horno no calienta.	El programador de la función Minutero + Final de la cocción no está configurado.	Configure el programador de la función Minutero + Final de la cocción. Consulte el capítulo "Funciones de reloj".
El horno no calienta.	Ha saltado el fusible.	Compruebe si el fusible es la causa del fallo de funcionamiento. Si el fusible se funde repetidamente, consulte a un electricista cualificado.
La bombilla no funciona.	La bombilla es defectuosa.	Sustituya la bombilla.
Se acumula vapor y condensación en los alimentos y en la cavidad del horno.	El plato ha permanecido en el horno demasiado tiempo.	No deje los platos en el horno más de 15 a 20 minutos tras finalizar el proceso de cocción.

DATOS DE ASISTENCIA

Si no logra subsanar el problema, póngase en contacto con el distribuidor o un centro autorizado de servicio técnico.

Los datos que necesita para el centro de servicio técnico se encuentran en la placa de

características. La placa de características se encuentra en el marco delantero de la cavidad del aparato. No retire la placa de características de la cavidad del aparato.

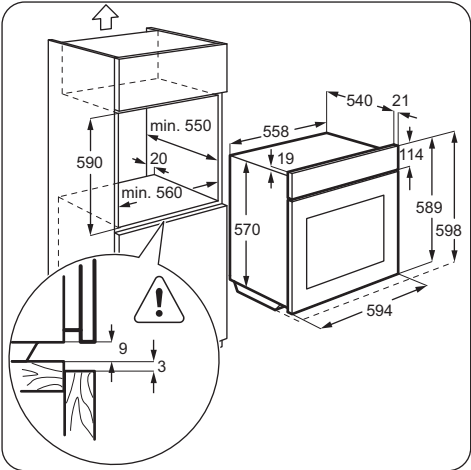
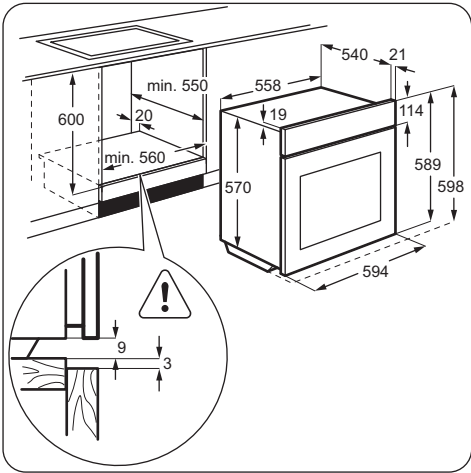
Es conveniente que anote los datos aquí:

Modelo (MOD.)	
Número de producto (PNC)	
Número de serie (S.N.)	

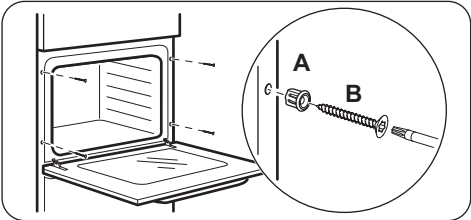
INSTALACIÓN

ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

EMPOTRADO



FIJACIÓN DEL APARATO AL MUEBLE



INSTALACIÓN ELÉCTRICA



El fabricante declina toda responsabilidad si la instalación no se efectúa siguiendo las instrucciones de seguridad de los capítulos sobre seguridad.

El aparato se suministra únicamente con un cable de alimentación.

CABLE

Tipos de cables adecuados para su instalación o cambio:

H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F

En lo que respecta a la sección del cable, consulte la potencia total que figura en la placa de características. También puede consultar la tabla:

Potencia total (W)	Sección del cable (mm ²)
máximo 1380	3 x 0.75
máximo 2300	3 x 1
máximo 3680	3 x 1.5

El cable de tierra (cable verde/amarillo) debe tener 2 cm más de longitud que los cables de fase y neutro (cables azul y marrón).



EFICACIA ENERGÉTICA

FICHA DE PRODUCTO E INFORMACIÓN SEGÚN EU 65-66/2014

Nombre del proveedor	Zanussi
Identificación del modelo	ZZB21601XV
Índice de eficiencia energética	103.8
Clase de eficiencia energética	A
Consumo de energía con carga estándar, modo convencional	0.83 kWh/ciclo
Consumo de energía con carga estándar, modo con ventilador	0.82 kWh/ciclo
Número de cavidades	1
Fuente de calor	Electricidad
Volumen	57 l
Tipo de horno	Horno empotrado
Masa	28.5 kg

EN 60350-1 - Aparatos electrodomésticos - Parte 1: Placas, hornos, hornos de vapor y parrillas - Métodos para medir el rendimiento.

AHORRO DE ENERGÍA

El aparato tiene características que le ayudan a ahorrar energía durante la cocina de cada día.

Consejos generales

- Asegúrese de que la puerta del horno está cerrada correctamente cuando el aparato

funcione y manténgala cerrada lo máximo posible durante la cocción.

- Use platos de metal para aumentar el ahorro de energía.
- En la medida de lo posible, coloque los alimentos dentro del horno sin calentarlo.
- Para una duración de la cocción superior a 30 minutos, reduzca la temperatura del horno un mínimo de 3 - 10 minutos antes de que transcurra el tiempo de cocción, en función de la duración de la cocción. El

calor residual dentro del horno seguirá cocinando.

- Utilice el calor residual para calentar otros alimentos.
- **Cocción ventilada:** en la medida de lo posible, utilice las funciones de cocción con ventilador para ahorrar energía.

- **Mantener calor:** si desea utilizar el calor residual para mantener calientes los alimentos, seleccione el ajuste de temperatura más bajo posible.

ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados

con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

WWW.ZANUSSI.COM/SHOP



867323689-A-432015